OMRON

Digital thermometer

Model i-Temp minimi

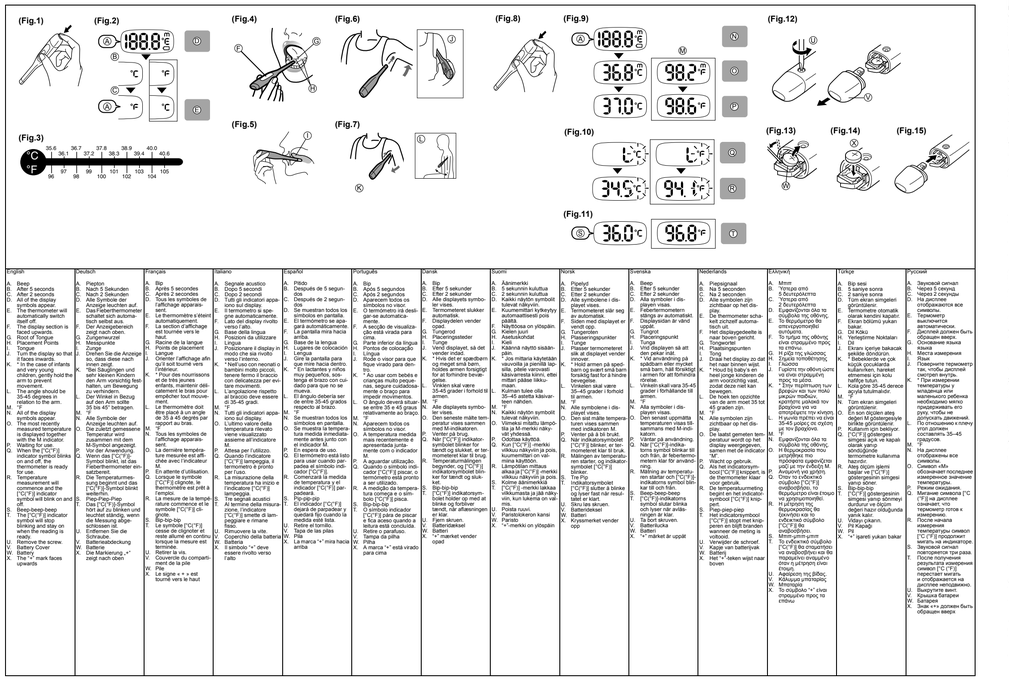
(Water-resistant)

- Digitales Fieberthermometer
- Thermomètre digital
- Termometro digitale
- Termómetro digital
- Termómetro digital
- Digitaltermometer
- Digitaalinen kuumemittari
- Digitalt termometer
- Digital febertermometer
- Digitale koortsthermometer
- Ψηφιακό θερμόμετρο
- Dijital klinik termometresi
- Цифровой термометр

DE FR IT ES PT DK FI NO SE NL EL TR RU

A Good Sense of Health

IM-MC-271W-E-04-03/2011
1664200-7D



English

A. Sensor Tip
B. Display Window
C. ON/OFF Button
D. Storage Case

Introduction

Thank you for purchasing the OMRON i-Temp Digital Thermometer.
The thermometer you purchased offers a safe, accurate and quick temperature reading. You can measure your temperature either in the anus (rectal), in the mouth (oral) or in the armpit (axillary).
Thoroughly read this instruction manual before using your OMRON i-Temp mini Digital Thermometer. Keep it around your doctor if you have any questions regarding specific temperatures.

Important Safety Notes

To assure the correct use of the product basic safety measures should be followed including the precautions listed below.

⚠Warning
- Please note that the temperature reading can be affected by various physical circumstances. Please consult a doctor if the thermometer measures abnormal temperatures over a prolonged period of time.
- Please keep still during measuring.
- Keep the thermometer out of the reach of children. Do not allow children to swallow the thermometer.
- Do not attempt measurements when the thermometer is wet.
- Do not attempt rectal measurements on persons with rectal disorders.

⚠Caution
Do handle the thermometer with care and do not use the thermometer for anything else than the intended use on human beings. Do not expose the thermometer to shocks. Changing and disposal of the battery has to be handled with reference to this manual and has to take place in accordance with the regulations of the country. Do not attempt to disassemble or repair the thermometer. After each use, disinfect the thermometer especially in case the device is used by more than one person. Please read chapter "7. Disinfecting".

⚠Switching between Fahrenheit/ Centigrade (Celsius)
- Turn the thermometer to switched off, press the ON/OFF button for 5 seconds. Keep the button pressed, while the current metric system is displayed. After another 2 seconds it will switch to the other system. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Correct measurement

Measurement accuracy cannot be assured when the method used to measure the temperature is incorrect.

Rectal use:
- Commonly used for small children when it is difficult to take an oral or armpit temperature.
- Lubricate with non-petroleum based jelly.
- Gently insert the probe tip no more than 1.3 cm into the rectum. Do not force the tip into the rectum if resistance is encountered.
- Disinfect the thermometer after use.

Oral use (for ages 4 and older):
- Place the probe underneath the tongue and hold the mouth closed for approximately 30 minutes before starting a reading.
- Place the thermometer in the mouth under the tongue so that it rests to the left or right of the root of the tongue. **(Fig. 4)**
- Use downward tongue pressure to hold the thermometer in place.
- Hold the thermometer to keep it from sliding around in the mouth. **(Fig. 5)**

Armpit (axillary) use:
- Place the sensor tip in the centre of the armpit. **(Fig. 6)**
- Lock the sensor tip under the arm, using the arm to slightly apply pressure inwards. **(Fig. 7)**

The following may result in incorrect measurements:
- Heavy armpit perspiration
Correct: Wipe off any armpit perspiration before taking the temperature.
- Taking the temperature after being under the blankets for a long time.
- Locations with heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, duty stations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
- Locations where the unit will be subjected to leaking, shock or vibration.
- Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

3. Use of the thermometer

1. Press the ON/OFF button. **(Fig. 8)**
The result of the previous measurement is displayed for a few seconds. Then 37.0°C(98.6°F) is displayed as an internal test-function. **(Fig. 9)**
Note: When a temperature other than 37.0°C(98.6°F) is displayed, please refer to the "Troubleshooting" section for details to correct the problem.
2. Apply the thermometer to the measurement site as described in "2. Correct measurement".
Note: Either temperature or "L" is displayed while taking a measurement. **(Fig. 10)**
3. When the reading is ready, the thermometer will beep (beep) twice three times after approx. 60 to 120 seconds (depending on place of measurement and environmental temperature). Remove the thermometer from the measurement site and read the result. **(Fig. 11)**

Buzzer notification tones:
Armpit: approx. 120 seconds /
Rectal: approx. 60 seconds /
Oral: approx. 60 seconds

Notes:
- The buzzer notification timing is based on an environmental temperature of 23 degrees.
- The armpit and armpit may give lower measurement results it is recommended to apply the device rectally to get the most accurate results.
4. Turn off the thermometer. Clean and disinfect before returning it to its protective case.

Notes
- The reading will automatically be stored in memory.
- Turn off the thermometer manually to conserve the battery. It will automatically turn off approx. 1 minute after use or 3 minutes when turned on but not used.

4. Battery replacement

Battery: Alkaline-Magnesium Button Battery LR41 (available commercially)

Battery Replacement Indicator (🔋):
Replace the battery when the battery replacement indicator appears when the thermometer is switched on.

1. Remove the screw holding down the battery cover on the underside of the thermometer with a small screwdriver and take off the cover. **(Fig. 12)**
2. Use a thin tool to remove the battery.
Note: Take caution as the battery may pop out. **(Fig. 13)**
3. Insert the new battery with the "+" pole facing up as shown in the diagram. Make sure the battery is put in with the right polarity. **(Fig. 14)**
4. Replace the battery cover and reinsert and fasten screw. **(Fig. 15)**
Note: Do not loose the black O-ring around the screw. Waterproofness will fail and can lead to mismatings and failure of the unit.

5. Display Indications and Troubleshooting

Indicator	Cause	Remedy
L (low)	Displayed when the temperature of the sensing section is less than 32°C(89.6°F).	This is not an error so it may be used for the temperature taken.
H (high)	Displayed when the temperature of the sensing section is higher than 42°C(107.6°F).	Cool the sensing section and then take the temperature.
Air Temperature Displayed	Displayed when the surrounding temperature exceeds 32°C(89.6°F)	Turn the thermometer on and off several times. If a temperature other than that in the range from 36.7°C(98.4°F)[to 37.1°C(98.8°F)] is displayed as a test display, please contact your nearest authorized OMRON dealer.

6. Care and Maintenance

Keep the thermometer clean.
Do not use any other solution than wiping with a soft clean cloth for cleaning. Please refer to "7. Cleaning and Disinfection" for further instructions.

Store the thermometer in its storage case.
- Do not store the thermometer in the following types of places. Doing so may damage the thermometer:
- Wet locations.
- Locations with high heat and humidity or those that are exposed to direct sunlight. Areas close to heating equipment, duty stations, or environments where there are high salt concentrations in the air.
- Locations where the unit will be subjected to leaking, shock or vibration.
- Pharmaceutical storage areas or locations where corrosive gases are present.

7. Cleaning and Disinfecting

OMRON recommends to wipe the device with damp cloth. For disinfection, 70% Ethanol or Isopropyl alcohol can be used. Do not attempt to disinfect the sensing section of the thermometer by immersing it in alcohol or in hot water (water over 50°C).
Do not submerge the thermometer deeper than 15 cm and longer than 30 minutes.

⚠Caution
The tip of the thermometer contains Nickel.

8. Specifications

Product type:	Digital thermometer
Product Name:	i-Temp mini
Product Number:	MC-271W-E
Power Supply:	1.5V DC, 1 LR41 Alkaline-Magnesium Button Battery
Power Consumption:	0.1mW
Battery Life:	Approx. 1100 readings (If used for 10 minutes per day).
Sensing Unit:	Thermistor
Measurement Method:	Actual measurement (non-predictive)
Temperature Range:	32.0 to 42.0°C (89.6 to 107.6°F)
Measurement Accuracy:	± 0.1°C (32.0 to 42.0°C) ± 0.2°F (89.6 to 107.6°F) (when measured at a standard room temperature of 23°C (73.4°F) in a test tank held at constant temperature)
Measurement Range:	32.0 to 42.0°C (89.6 to 107.6°F)
Usage Environment Temp and Humidity:	Surrounding temperature +10 to +40°C (+50 to +104°F), Relative Humidity 30-85%RH
Storage Environment Temp and Humidity:	Surrounding Temperature -20 to +60°C (-4 to +140°F), Relative Humidity 10-95%RH
Weight:	Approx. 13g (with battery installed)
External Dimensions:	19.6mm(w) × 129.7mm(l) × 13.2mm(d)
Package Content:	Test Battery (Alkaline-Magnesium Button Battery LR41), Storage Case, Instruction Sheet.

Notes:
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- This thermometer does not contain any serviceable part. OMRON recommends that the accuracy is verified every two years by an OMRON representative.

Warranty

This product is guaranteed by Omron for 3 years after date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by warranty.
Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted with the purchase receipt.

Type B CE 0197

Read the Instructions in this manual carefully.

This device fulfills the provisions of the EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive) and the European Standard EN12470 2000, Clinical thermometers - Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

Deutsch

A. Fühler
B. Anzeige
C. Ein/Aus-Schalter
D. Aufbewahrungsbox

Einführung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines OMRON i-Temp mini Digital Thermometers entschieden haben.
Das von Ihnen gekaufte Fieberthermometer bietet schnelle, genaue und schnelle Temperaturmessungen. Sie können die Temperatur entweder im Anus (rektal), im Mund (oral) oder in Achselhöhle messen.
Lesen Sie vor der Verwendung Ihres OMRON i-Temp mini Digital Thermometers diese Gebrauchsanweisung gründlich durch. Wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie Fragen zu bestimmten Temperaturen haben.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

Zur Sicherstellung der richtigen Anwendung des Produkts sollten grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen einschließlich der unten aufgeführten beachtet werden.

⚠Warnhinweis
- Beachten Sie, dass die Messwerte durch verschiedene physikalische Umstände beeinflusst werden können. Wenden Sie sich an einen Arzt, wenn das Fieberthermometer über einen längeren Zeitraum abnorme Temperaturen misst.
- Halten Sie sich während der Messung ruhig.
- Halten Sie das Fieberthermometer und deren kleinen Teile außerhalb der Reichweite von Kindern. Erlauben Sie Kindern nicht, ihre Temperatur unbeaufsichtigt zu messen.
- Versuchen Sie keine Messungen, wenn das Fieberthermometer nass ist.
- Versuchen Sie keine rektale Messungen bei Personen mit Erkrankungen des Rektums.

⚠Vorsicht
Behandeln Sie das Fieberthermometer sorgfältig und verwenden Sie es für nichts anderes als für die vorgesehene Verwendung bei Menschen. Setzen Sie das Fieberthermometer keinen Stößen aus. Auswechseln und Entsorgung der Batterien sollten entsprechend dem Handbuch und entsprechend den Gesetzen Einhalten des jeweiligen Landes erfolgen. Versuchen Sie nicht, das Fieberthermometer zu auseinandernehmen oder zu reparieren. Desinfizieren Sie das Fieberthermometer nach jedem Gebrauch, vor allem wenn das Fieberthermometer von mehreren Personen verwendet wird. Beachten Sie bitte „7. Reinigung und Desinfektion".

⚠Zwischen Grad Fahrenheit und Grad Celsius umschalten.
- Schalten Sie das Fieberthermometer ein, drücken Sie die EIN/AUS-Taste 5 Sekunden lang. Halten Sie die EIN/AUS-Taste gedrückt, während das derzeit verwendete Maßsystem angezeigt wird. Nach weiteren 2 Sekunden wechselt das verwendete Maßsystem. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Richtige Messung

Wenn eine Messungsgenauigkeit erreicht werden, wenn die verwendete Methode zur Messung der Temperatur falsch ist.

Rektale Anwendung:
- Wird normalerweise für kleine Kinder verwendet, bei denen eine Messung der Temperatur im Mund oder in der Achselhöhle schwierig ist.
- Die Fieberthermometer mit einem nicht reizenden, hauthreundlichen Gel gleitfähig machen.
- Schieben Sie die Messspitze vorsichtig weiter als 1,3 cm in das Rektum. Sie Widerstand Spürer nicht mit Gewalt in das Rektum hinein.
- Nach der Anwendung das Fieberthermometer desinfizieren.

Orale Anwendung (ab einem Alter von 4 Jahren):
Vor Aktivieren der Messung sollte der Mund 5 Minuten geschlossen bleiben.
- Das Fieberthermometer im Mund unter der Zunge platzieren, sodass es links oder rechts vom Zungenansatz ruht. **(Fig. 4)**
- Halten Sie das Fieberthermometer durch Druck mit der Zunge nach unten an seinem Platz.
- Nicht auf dem Fieberthermometer herumkauen. **(Fig. 5)**

Anwendungen in der Achselhöhle:
- Platzieren Sie die Messspitze in der Mitte der Achselhöhle. **(Fig. 6)**
- Fixieren Sie die Messspitze durch leichten Druck nach innen unter dem Arm. **(Fig. 7)**

Folgende Umstände können zu falschen Messergebnissen führen:
- Heftiges Schwitzen in der Achselhöhle
Richtig: Vor einer Temperaturmessung Schweiß in der Achselhöhle mit einem Tuch entfernen.
- Messung der Temperatur, nachdem man lange mit einer Decke zugedeckt war.

3. Anwendung des Thermometers

1. Drücken Sie die EIN/AUS-Taste. **(Fig. 8)**
Das Ergebnis der vorherigen Messung wird einige Sekunden lang angezeigt. Dann wird 37,0°C(98,6°F) als eine interne Testfunktion angezeigt. **(Fig. 9)**
Hinweis: Wenn eine andere Temperatur als 37,0°C(98,6°F) angezeigt wird, versuchen Sie das Problem mithilfe des Abschnitts „Fehlersuche und Behebung" zu beheben.
2. Platzieren Sie das Fieberthermometer an der Messstelle, wie in „2. Richtige Messung" beschrieben.
Hinweis: Während einer Messung wird entweder eine Temperatur oder „L" angezeigt. **(Fig. 10)**
3. Nach Abschluss der Messung gibt das Fieberthermometer nach ca. 60 bis 120 Sekunden (der Anzeigen Pieptöne ist abhängig von der Messstelle und der Umgebungstemperatur). Entfernen Sie das Fieberthermometer von der Messstelle und lesen Sie das Ergebnis ab. **(Fig. 11)**

Timing der Summermeldung
Achselhöhle: ca. 120 Sekunden /
Rektal: ca. 60 Sekunden /
Oral: ca. 60 Sekunden

Hinweise:
- Das Timing der Summermeldung basiert auf einer Umgebungstemperatur von 23 Grad.
- Da Messungen im Mund und in der Achselhöhle niedrigere Messwerte ergeben, wird zur Gewinnung der genauesten Ergebnisse die rektale Anwendung empfohlen.
4. Schalten Sie das Fieberthermometer aus. Säubern und desinfizieren Sie das Fieberthermometer vor dem Wiedereinlegen in die Schutzhülle.

Hinweise:
- Die Messwert wird automatisch im Speicher abgelegt.
- Schalten Sie das Fieberthermometer von Hand aus, um die Batterie zu schonen. Es schaltet sich 30 Minuten nach Anwendung, oder wenn es 3 Minuten angeschaltet wurde und nicht benutzt wird.

4. Austausch der Batterie

Batterie: Alkali-Magnesium-Knopfbatterie LR41 (im Handel erhältlich)

Batterieauswechselanzeige (🔋):
Ersetzt Batterie, Batterieauswechselanzeige erscheint, wenn das Thermometer eingeschaltet wird.

1. Entfernen Sie die Schraube, die die Batterieabdeckung auf der Unterseite des Thermometers hält, mit einem kleinen Kreuzschlitzschraubenzieher und nehmen Sie die Abdeckung ab. **(Fig. 12)**
2. Entfernen Sie die Batterie mit einem dünnen stellen Stäbchen.
Hinweis: Vorsicht, die Batterie könnte herausspringen. **(Fig. 13)**
3. Legen Sie die neue Batterie so ein, dass der „+" Pol wie in der Abbildung ausgerichtet ist. Stellen Sie sicher, dass die Batterie mit der richtigen Polarität eingesetzt wird. **(Fig. 14)**
4. Bringen Sie die Batteriebedeckung wieder an und ziehen Sie die Schraube wieder ein und ziehen Sie sie an. **(Fig. 15)**
Hinweis: Achten Sie nicht den schwarzen O-Ring um die Schraube herum. Sonst kann Wasser eindringen und zu falschen Messwerten oder zum Ausfall des Thermometers führen kann.

Type B CE 0197

Lesen Sie Anweisungen in diesem Handbuch sorgfältig

Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte) und der europäischen Norm EN12470:2000, Klinische Thermometer - Teil 3: Elektrische (entspaltenende und nicht extrapolierende) Kompaktthermometer mit Maximumvorrichtung.

Français

A. Embout du capteur
B. Fenêtre d'affichage
C. Bouton MARCHE/ARRÊT
D. Étui de rangement

Introduction

Merci d'avoir acheté le mini-thermomètre numérique OMRON i-Temp.
Ce thermomètre prend des mesures de la température sûres, précises et rapides. La température peut être prise dans l'anus (voie rectale), dans la bouche (voie orale) ou sous l'aisselle (voie axillaire).
Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser le mini-thermomètre numérique OMRON i-Temp. Contacter votre médecin pour toute question portant sur des températures spécifiques.

Remarques importantes sur la sécurité

Pour garantir l'utilisation correcte du produit, il importe de suivre à chaque instant des mesures fondamentales de sécurité, dont les précautions indiquées ci-dessous.

⚠Avertissement
- Il convient de noter que la mesure de la température peut être influencée par diverses circonstances physiques. Consulter un médecin si le thermomètre mesure des températures anormales sur une période de temps prolongée.
- Rester parfaitement immobile pendant la mesure.
- Garder le thermomètre et ses petits composants hors de portée des enfants. Ne pas laisser les enfants prendre leur température sans surveillance.
- Ne pas prendre de mesures lorsque le thermomètre est mouillé.
- Ne pas prendre de mesures par voie rectale sur des personnes souffrant de troubles rectaux.

⚠Attention
Manipuler le thermomètre avec précaution et ne pas l'utiliser pour un usage autre que celui prévu pour des êtres humains. Ne pas exposer le thermomètre à des chocs. Le remplacement et l'élimination de la pile doivent être effectués conformément aux instructions dont le mode d'emploi fait référence et conformément aux réglementations en vigueur dans le pays. Ne pas tenter de démonter ou de réparer le thermomètre. Après chaque utilisation, désinfecter le thermomètre, plus particulièrement lorsqu'il est utilisé par plusieurs personnes. Consulter la section « 7. Nettoyage et désinfection ».

1. Passage des degrés Fahrenheit aux degrés centigrades (Celsius)

Lorsque le thermomètre est éteint, appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT pendant 5 secondes. Le bouton MARCHE/ARRÊT enfoncé pendant l'affichage du système metrique en cours. Après quelques secondes l'autre système après 2 secondes supplémentaires. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Mesure correcte

La précision de la mesure ne peut pas être garantie lorsque la méthode utilisée pour mesurer la température est incorrecte.

Voie rectale
- Généralement utilisée pour les petits enfants en cas de difficultés à prendre une température par voie orale ou sous l'aisselle.
- Lubifier avec un non-irritant pétrole pour la peau.
- Introduire délicatement l'embout de la sonde sur 1,3 cm maximum dans le rectum. Ne pas forcer lors de l'insertion en cas de résistance.
- Désinfecter le thermomètre après utilisation.

Voie orale (pour enfants de plus de 4 ans)
La bouche doit rester fermée pendant 5 minutes maximum avant de pouvoir commencer la mesure.
- Placer le thermomètre dans la bouche sous la langue afin qu'il repose à gauche ou à droite de la racine de la langue. **(Fig. 4)**
- Appuyer sur la langue pour maintenir le thermomètre en place.
- Tenir le thermomètre pour éviter qu'il ne glisse dans la bouche. **(Fig. 5)**

Aisselle (voie axillaire) :
- Placer l'embout du capteur au centre de l'aisselle. **(Fig. 6)**
- Bloquer l'embout du capteur sous le bras en serrant le bras pour exercer une légère pression vers l'intérieur. **(Fig. 7)**

Les conditions suivantes peuvent fausser les mesures :
- Transpiration excessive des aisselles
Correction : Essuyer la sueur avant les aisselles avant de prendre la température.
- Prise de la température après une station prolongée sous les couvertures.

3. Utilisation du thermomètre

1. Appuyer sur le bouton MARCHE/ARRÊT. **(Fig. 8)**
Le résultat de la mesure précédente s'affiche pendant quelques secondes. 37,0 °C (98,6 °F) apparaît pour tester le fonctionnement interne du thermomètre. **(Fig. 9)**
Remarque : Lorsque la température autre que 37,0 °C (98,6 °F) s'affiche, reportez-vous à la section « Résolution des problèmes » pour obtenir des détails permettant de corriger le problème.
2. Appliquer le thermomètre sur le site de mesure, comme décrit à la section « 2. Mesure correcte ».
Remarque : La température ou « L » apparaît pendant la mesure. **(Fig. 10)**
3. Lorsque la mesure est terminée, le thermomètre émet (un bip) fois après 60 à 120 secondes environ (en fonction du site de mesure et de la température ambiante). Retirer le thermomètre du site de mesure et lire le résultat. **(Fig. 11)**

Minuterie de notification de la sonnerie
Sous les aisselles : environ 120 secondes /
Voie rectale : environ 60 secondes /
Voie orale : environ 60 secondes

Remarques :
- La mesure et la notification de la sonnerie s'appuie sur une température ambiante de 23 degrés.
- Étant donné que la voie orale et l'aisselle peuvent donner des résultats moins élevés, il est recommandé d'utiliser l'appareil par voie rectale pour obtenir le résultat le plus précis.
4. Éteindre le thermomètre. Nettoyer et désinfecter avant de remettre le thermomètre dans son étui protecteur.
Remarques :
- La mesure est automatiquement stockée en mémoire.
- Éteindre le thermomètre manuellement pour préserver la pile. Il s'éteint automatiquement 30 minutes après utilisation ou 3 minutes après avoir été mis en marche sans être utilisé.

4. Remplacement de la pile

Pile : Pile bouton alcaline-magnésium LR41 (disponible dans le commerce)

Indicateur de remplacement de la pile (🔋) :
Remplacer la pile lorsque l'indicateur de remplacement de la pile s'affiche alors que le thermomètre est allumé.

1. Retirer la vis qui maintient le couvercle du compartiment de la pile sur la face inférieure du thermomètre à l'aide d'un petit tournevis, puis enlever le couvercle. **(Fig. 12)**
2. Utiliser une tige rigide fine pour retirer la pile.
Remarque : Procéder avec prudence car la pile peut sauter brusquement. **(Fig. 13)**
3. Insérer la pile neuve en tournant le pôle « + » vers le haut, comme illustré sur le schéma. S'assurer que la pile est introduite en respectant la polarité. **(Fig. 14)**
4. Remettre le couvercle du compartiment de la pile en place et resserrer la vis. **(Fig. 15)**
Remarque : Ne pas perdre le joint torique noir autour de la vis. L'imperméabilité ne sera plus assurée et pourrait fausser les mesures et entraîner le dysfonctionnement de l'appareil.

5. Indications et résolution des problèmes de l'affichage

Indicateur	Cause	Solution
L (bas)	S'affiche lorsque la température de la section de détection est inférieure à 32 °C (89,6 °F).	Il n'est pas une erreur ; cet indicateur peut être ignoré et la température peut être prise.
H (élevé)	S'affiche lorsque la température de la section de détection est supérieure à 42 °C (107,6 °F).	Refroidir la section de détection, puis prendre la température.
Température de l'air affichée	S'affiche lorsque la température ambiante excède 32 °C (89,6 °F)	
37,0°C (98,6°F)	Il s'affiche pas si le thermomètre est allumé et éteint à plusieurs reprises. Si la température surtout de la plage [36,9 °C (98,4 °F)] à [37,1 °C (98,8 °F)] est affichée, contacter votre revendeur OMRON agréé le plus proche.	

6. Entretien et maintenance

Garder le thermomètre propre.
Pour cela, l'essuyer exclusivement avec un chiffon doux propre sec. Consulter la section « 7. Nettoyage et désinfection » pour des conseils supplémentaires.

Stocker le thermomètre dans son étui de rangement.
- Ne pas stocker le thermomètre dans les endroits indiqués ci-dessous. Il risquerait d'être endommagé.
- Endroits moulés.
- Endroits soumis à une chaleur et une humidité élevées ou exposés à la lumière directe du soleil. Zones proches d'appareils de chauffage, postes de possédéenou environnements où la teneur en sel dans l'air est élevée.
- Endroits dans lesquels l'appareil sera incliné ou soumis à des chocs ou des vibrations.
- Zones de stockage de produits pharmaceutiques ou endroits abritant des gaz corrosifs.

7. Nettoyage et désinfection

OMRON recommande l'emploi d'un chiffon humide. Utiliser de l'éthanol ou de l'alcool isopropylé à 70 % pour la désinfection. Ne pas tenter de désinfecter la section de détection du thermomètre en l'immergeant dans de l'alcool ou dans de l'eau chaude (eau de plus de 50 °C).
Ne pas immerger le thermomètre dans le liquide nettoyant à plus de 15 cm de profondeur et ne pas l'immerger plus de 30 minutes.

⚠Attention
L'embout du thermomètre contient du nickel.

8. Caractéristiques techniques

Type de produit :	Thermomètre digital
Nom du produit :	i-Temp mini
Numéro du produit :	MC-271W-E
Alimentation électrique :	1,5 V CC, 1 pile bouton alcaline-magnésium LR41
Consommation électrique :	0,1 mW
Durée de la batterie :	Environ 1100 mesures (pour une utilisation quotidienne de 10 minutes).
Unité de détection :	Thermistance
Méthode de mesure :	Mesure réelle (à comparaison)
Plage de la température :	Plage de 32,0 à 42,0 °C (°F) par incrément de 0,1 degré
Précision de la mesure :	± 0,1 °C (32,0 à 42,0 °C) ± 0,2 °F (89,6 à 107,6 °F) (lorsque la mesure est effectuée à la température ambiante standard de 23 °C (73,4 °F) dans un bac de test maintenu à température constante)
Plage de mesure :	32,0 à 42,0 °C (89,6 à 107,6 °F)
Température d'utilisation environnementale :	Température ambiante +10 à +40 °C (+50 à +104 °F), humidité relative 30 à 85 % HR
Température d'entreposage environnemental :	Température ambiante -20 à +60 °C (-4 à +140 °F), humidité relative 10 à 95 % HR
Poids :	Environ 13 g (avec la pile)
Dimensions externes :	19,6 mm (l) × 129,7 mm (L) × 13,2 mm (P)
Contenu de l'emballage :	Pile test (pile bouton alcaline-magnésium LR41), étui de rangement, fiche d'instructions.

Remarques :
- Ce produit OMRON a été fabriqué selon les normes de qualité rigoureuses d'OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.
- Cet appareil n'abrite à l'intérieur.
- Ce thermomètre ne contient pas de composant réparable par l'utilisateur. OMRON recommande de faire vérifier la précision tous les deux ans par un représentant d'OMRON.

Garantie

Ce produit est garanti 3 ans par Omron après la date d'achat. Tout dommage résultant d'une manipulation incorrecte ne sera pas couvert par la garantie.
La pile et l'emballage sont également exclus de la garantie. La garantie ne s'applique pas non plus à toutes les autres réclamations pour dommages. Une réclamation au titre de la garantie doit être envoyée accompagnée du reçu d'achat.

Type B CE 0197

Lire attentivement les instructions contenues dans le présent mode d'emploi.

Cet appareil est conforme aux dispositions de la directive CE 93/42/CEE (Directive sur les dispositifs médicaux) et à la norme européenne EN12470:2000, Thermomètres médicaux - Partie 3: Thermomètres compacts électriques (extrapolantes et non-extrapolantes) avec une fonction de mesure à maxima.

Italiano

A. Punta del sensore
B. Finestra del display
C. Pulsante di accensione e spegnimento
D. Custodia

Introduzione

Grazie per aver acquistato il termometro digitale OMRON i-Temp mini.
Il termometro consente di misurare la temperatura con sicurezza, precisione e rapidità. La temperatura può essere misurata nell'ano (rettale), nella bocca (orale) o sotto l'ascella (ascellare).
Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni prima di utilizzare il termometro digitale OMRON i-Temp mini. Per qualsiasi domanda legata a una specifica temperatura corporea, rivolgersi al proprio medico curante.

Note importanti relative alla sicurezza

Per garantire il corretto utilizzo del prodotto, è necessario attenersi sempre alle opportune misure di sicurezza, comprese quelle elencate di seguito.

⚠Attenzione
- Si tenga presente che il valore misurato della temperatura può essere influenzato da vari condizioni fisiche. Se il termometro misura temperature anormale per un periodo di tempo prolungato, consultare il medico.
- Rimanere fermi durante la misurazione.
- Conservare il termometro e le sue piccole componenti fuori dalla portata dei bambini. Far in modo che il termometro non venga ingerito dai bambini sotto la sorveglianza di un adulto.
- Non eseguire misurazioni se il termometro è bagnato.
- Non effettuare misurazioni rettali su persone che presentano patologie rettali.

⚠Avvertenza
Maneggiare il termometro con cura e non utilizzarlo per scopi diversi da quelli indicati nella razione della temperatura di esseri umani). Non esporre il termometro a urti violenti. La sostituzione e il smaltimento della batteria devono essere effettuati in base alle istruzioni contenute nel manuale e nel rispetto delle norme vigenti nel paese. Non tentare di smontare o riparare il termometro. Dopo ogni utilizzo, in particolare nel caso in cui venga utilizzato da più persone. Fare riferimento alla sezione "7. Pulizia e disinfezione".

1. Passaggio da gradi Fahrenheit a gradi centigradi (Celsius)

Con il termometro spento, premere per 5 secondi il pulsante di accensione e spegnimento. Mantenere premuto il pulsante di accensione e spegnimento, mentre viene visualizzato il sistema di misurazione attivo. Dopo altri 2 secondi, il dispositivo passa all'altro sistema di misurazione. **(Fig. 1, 2, 3)**

2. Misurazione corretta della temperatura

La precisione della misurazione non può essere garantita quando la misurazione della temperatura viene eseguita in modo errato.

Uso rettale:
- Di utilizzo in genere per i bambini piccoli, in caso di difficoltà nell'eseguire la misurazione della temperatura orale o ascellare.
- Lubrificare con un gel cutaneo anallergico.
- Inserire delicatamente la punta della sonda per non più di 1,3 cm. Non forzare l'ingresso della punta nel retto se si incontra resistenza.
- Disinfettare il termometro dopo l'uso.

Uso orale (dai 4 anni in su):
- Posizionare la punta della sonda dietro la lingua e tenere la bocca chiusa per circa 30 minuti prima di iniziare la misurazione.
- Collocare il termometro in bocca, al di sotto della lingua, leggermente inclinato a sinistra o destra della base della stessa. **(Fig. 4)**
- Premere la lingua verso il basso. **(Fig. 5)**
- Mantenere fermo il termometro per evitare che si muova all'interno della bocca. **(Fig. 5)**

Uso ascellare:
- Posizionare la punta del sensore al centro dell'ascella. **(Fig. 6)**
- Bloccare la punta del sensore sotto al braccio, utilizzando il braccio stesso per applicare una leggera pressione verso l'interno. **(Fig. 7)**

La circostanza elencata di seguito possono determinare misurazioni errate:
- Elevata traspirazione ascellare.
Soluzione: Prima di misurare la temperatura, eliminare eventuali tracce di sudorazione.
- Misurazione della temperatura dopo essere stati a lungo sotto le coperte.
- Luoghi con temperatura e umidità elevate o esposti alla luce diretta del sole. Aree in prossimità di apparecchiature per il riscaldamento, luoghi polverosi o ambienti con elevata concentrazione saline nell'aria.
- Luoghi in cui l'unità potrebbe essere soggetta a cadute, forti urti o vibrazioni.
- Luoghi in cui sono conservati prodotti o sono presenti gas corrosivi.

3. Uso del termometro

1. Premere il pulsante di accensione e spegnimento. **(Fig. 8)**
Il risultato della misurazione precedente viene visualizzato per alcuni istanti. Quindi, viene visualizzato il valore 37,0 °C (98,6 °F), che corrisponde a una funzione di verifica interna. **(Fig. 9)**
Note: Se viene visualizzata una temperatura diversa da 37,0 °C (98,6 °F), consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" per individuare la soluzione al problema.
2. Applicare il termometro al sito di misura, come descritto nella sezione "2. Misurazione corretta della temperatura".
Note: Durante l'esecuzione della misurazione viene visualizzata una temperatura oppure l'indicazione "L". **(Fig. 10)**
3. Al termine della misurazione, ovvero dopo circa 60-120 secondi (in base al sito di misurazione e alla temperatura ambiente) il termometro emette per tre volte un segnale acustico (bip). Rimuovere il termometro dal sito di misurazione e controllare il risultato. **(Fig. 11)**

Tempi di notifica tramite segnale acustico
Misura: ascellare: circa 120 secondi /
Misura: rettale: circa 60 secondi /
Misura: orale: circa 60 secondi

Note:
- I tempi sopra indicati sono calcolati sulla base di una temperatura ambiente di 23 gradi.
- Se si misura la temperatura ascellare o rettale, si ottengono valori più bassi. Pertanto, per ottenere la temperatura ascellare o rettale, si consiglia di utilizzare il termometro in modo rettale.
4. Spegnere il termometro. Pulire e disinfettare il dispositivo prima di riporlo nella custodia protettiva.

Note:
- La misurazione viene memorizzata automaticamente.
- Per evitare lo spreco della batteria, spegnere il termometro manualmente. Il dispositivo si spegne automaticamente 30 minuti dopo l'ultimo utilizzo o 3 minuti se viene accesa ma non utilizzata.

4. Sostituzione della batteria

Batteria: Batteria alcalina-magnesio a bottone, tipo LR41 (comunemente disponibile in commercio)

Indicatore di sostituzione della batteria (🔋):
Sostituire la batteria quando al momento dell'accensione del termometro viene visualizzato l'indicatore di sostituzione della batteria.

1. Utilizzando un piccolo cacciavite, rimuovere la vite di fissaggio del coperchio della batteria sul lato inferiore del termometro, quindi estrarre il coperchio. **(Fig. 12)**
2. Utilizzare un bastoncino rigido sottile per rimuovere la batteria.
Note: Prestare attenzione, in quanto la batteria potrebbe schizzare fuori. **(Fig. 13)**
3. Inserire la nuova batteria con il polo positivo ("+") rivolto verso l'alto, come indicato nell'illustrazione. Accertarsi di aver inserito la batteria con la polarità corretta. **(Fig. 14)**
4. Richiudere il coperchio della batteria, reinserire e serrare la vite. **(Fig. 15)**
Note: Non allentare la guarnizione nera a forma di O-ring intorno alla vite. Eventuali interferenze la resistenza all'acqua e determinare malfunzionamenti errate e guasti del dispositivo.

5. Indicazioni del display e risoluzione dei problemi

Indicatore	Causa	Soluzione
L (bassa)	Indicazione visualizzata quando la temperatura della sezione del sensore è minore di 32 °C (89,6 °F).	Non si tratta di un errore; è possibile ignorare l'indicazione ed effettuare la misurazione della temperatura.
H (alta)	Indicazione visualizzata quando la temperatura della sezione del sensore è maggiore di 42 °C (107,6 °F).	Raffreddare la sezione del sensore, quindi effettuare la misurazione della temperatura.
37,0°C (98,6°F) non viene visualizzata quando si passa dal display della temperatura all'ambiente	Indicazione visualizzata quando la temperatura ambiente è superiore a 32 °C (89,6 °F).	
37,0°C (98,6°F) non viene visualizzata quando si passa dalla temperatura ambiente al display della temper

Digitaalinen kuumemittari Suomi

A. Anturin kärki
B. Näyttökuvaus
C. Painikkeen-painike
D. Säilytyskotelo

Johdanto

Kiitämme digitaalisen OMRON i-Temp -yleiskuumemittarin hankinnasta. Kehittämämme kuumemittari antaa tarkan lämpötilakerran turvallisella ja nopeaan. Lämpötila voidaan mitata joko pohkeesta, suusta tai kainaloista.
Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen digitaalisen OMRON i-Temp -yleiskuumemittarin käyttöä. Käytä neuvoa lääkäritä, jos sinulla on kysyttävää mittauksista.

Tärkeitä turvallisuusohjeita

Jotta tuotteen oikea käyttö voidaan varmistaa, käyttäjän tulee ottaa huomioon turvaohjeissa tetut mukaan lukien seuraavat varoitukset.

⚠Varoitus
- Ei otsoutehet ja tekijät voivat vaikuttaa lämpötilakuvaan. Mere lähäkimi, jos kuumemittari antaa epätavallisia lukemia pitemmän ajan kuluessa.
- Pysy tikkumatta mittauksen aikana.
- Kuumemittari ja sen pieni osat on pidettävä poissa lasten ulottuvilta. Lasten ei saa antaa mitata omaa lämpötilaa vanhempien kanssa.
- Älä yritä mitata lämpöä märällä kuumemittarilla.
- Ala ota lämpötilakuvaa pehkeesta, jos olet ottanut lääkkeitä on perikaisin ongelmia.

⚠Huomio
Kuumemittarin käyttäminen vanonn, ekä sitä saa käytä kaikissa ihmisissä. Ole varovaisia, jos olet ottanut lääkkeitä tai jos sinulla on ongelmia ihon kanssa.
Ennen käyttöä on vahdettava, ettei kärkeittä ärsytä ohjeissa ohjeiden mukaan sesti, ja sinä on noudatettava paikallisia säädöstä. Ala yritä purkaa tai korjata kuumemittaria. Desinfiko kuumemittari pikaisen käytön jälkeen, etenkin, jos lähetä käyttää useampi kuin yksi henkilö. Katso 7. Puhdistus ja desinfiointi.

1. Vaihtaminen yksikköden välillä (CF)
Kuumemittari ottaa pois päältä paina Pääkäytön-painiketta 3 sekuntia. Paina Pääkäytön-painiketta eelleen, kun näyttöön mittaykseksi näkyy 2 sekunnin kuluttua se siirtyy toiseen yksikköön.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Ólkea mittaus
Mittauskohtaukse ei voida varmistaa, jos lämpötilan mittaus tehdään väärästä tavalla.

Mittaus perkaasta (Kainalo)
Ota kuumemittari pienile lapsille, joile on hankalaa tehdä mittausta ilman kainalosta.
- Raivaa alue ihoja ärsytäämättömällä geellä.
- Ve mittaan pak vanonnit eristään 1,3 cm perkaukoon. Ala työnnä kärkeä sisään vähän, jos turkkaa ilmaisee.
- Desinfioi kuumemittari käytön jälkeen.

Mittaus suusta (vähintäin 4 vuotiille)
Suu on pidettävä kiinni 5 minuttia ennen mittausta.
- Aseta kuumemittari kielen alle siten, että se on kielen juuren vasemmalla tai oikealla puolella. **(Fig. 4)**
- Pitä mittari paikallaan painamalla sitä kielellä alaspäin.
- Pidä kuumemittaria siten, ettei se pääse liikkumaan suussa. **(Fig. 5)**

Mittaus kainalosta
- Aseta mittari kärki kainalokuopan keskelle. **(Fig. 6)**
- Paina käsivarrella hiukan vartaloon päin, jotta kuumemittari pysyy paikallaan kainalossa. **(Fig. 7)**

Yksikö mittauskohteet saattavat johtua mm. seuraavista syistä:
- Erittäin hikinen kainalo
Korjaa: Pyyhi hiki pois kainaloista ennen lämmön mittaamista.
- Lämmön mittaamisen, kun poltaa on olut jotkin aikaa pelttijen ahi.

3. Kuumemittarin käyttö

1. Paina Pääkäytön-painiketta. **(Fig. 8)**
Elektisen mittauksen kuka tulee näkyy muutaman sekuninin ajan. Sen jälkeen 37,0°C (98,6°F) näkyy eräänlaisella esiäänellä. **(Fig. 9)**
Huomautus: Kun lämpötila näkyy mitun lämpötila kun 37,0°C (98,6°F), kaiso Vianetsinta-osasta otpet ohjeet ongelmn korjaemiseen.
2. Aseta kuumemittari mittauskohtaan, kuten 2. Ólkea mittaus" osaksi.
Huomautus: Mittauksen aikana näkyy jäen lämpötila 34 °C (93,2°F).
3. Kun lukema on valmis, kuumemittaritsa kuuluu kolme äänimerkkiä noin 60–120 sekunnin kuluttua (riippuen mittauskohdasta ja ympäristön lämpötilasta). Poista kuumemittari mittauskohdasta ja tarkista lukema.
(Fig. 11)

Summerin ilmoittama aika
Kainalo: noin 120 sekuntia /
Perkaukse: noin 60 sekuntia /
Suu: noin 60 sekuntia

Huomautuksia:
- Summerin ilmoittamat ajat on saatu ympäristön lämpötilan ollessa 23 astetta.
- Suusta ja kainalosta mitatut lukemat saattavat olla hieman alhaisempia. Siksi pereäukkomittaus on suositeltava tarkimman lukeman saamiseksi.
4. Sammuta kuumemittari. Puhdista ja desinfioi mittari ennen käytöstä poistuttamista.
Huomautuksia:
- Lukema säilemiseen automaattisesti muistiin
- Sammuta kuumemittari manuaalisesti painiston säätämiseksi. Se sammuu automaattisesti 30 minuutta kuluttua, jos 3 minuutta pitäkä kyttemisen jälkeen, jos sitä ei sen jälkeen käytetä.

4. Pariston vaihto

Paristo: Alkali-magnesium-nappiparisto LR41 (säätelmisä kaupoista)

Pariston vaihdon merkkivalo (Low):
Vaihda paristo, jos näyttöön ilmestyy tekstivalo näkyy, kun kuumemittari kytketään pälälle.
1. Irrota kuumemittari pohjasta painamalla pitäkoksen nuoli pienellä kuumeisellä ja irrota kansi. **(Fig. 12)**
2. Pitä yrennden ckarmak ijin ince ve bulduğunuz bir çakılla kullanın.
Not: Pil yerinden fırlayabileceğinden dikkatli olun. **(Fig. 13)**
3. Yeni pil "+" kutbu semada gösterildiği gibi yukarı bakacak şekilde takın. Pilin kutupları düzgün olacak şekilde takıldığından emin olun. **(Fig. 14)**
4. Pil kapağını yerleştirin, takın ve vidayı sıkın. **(Fig. 15)**

Not: Vidanın etrafındaki sıyah renkli o-ringi kaybolmasın. Aksi takdirde su girişimezlik özelliği zarar görür; hatalı sonuçlar alınmasına ve üretimin bozulmasına neden olabilir.

Takuu
Omron antaa tuotteelle kolmen (3) vuoden takuun ostopäivästä lähtien. Takuu ei kata vääränlaista käsittelystä aiheutuvia vaurioita.
Takuu yritysten kaikia paristoja ja pakkausta. Kaikki muut vaurioivaiset hyötäkaan. Takuunalainen vaade on toimitettava ostokuitin kanssa.

Digitalt termometer Norsk

A. Sensortrådd
B. Display
C. Pålav-knapp
D. Oppbevaringsetui

Innledning

Takk for at du kjøpte et OMRON i-Temp mini digitalt termometer.
Dette er en nøyaktig og sikker, nøyaktig og rask temperaturmåling. Du kan måle temperaturen enten rektalt (i endetarmsåpningen), i munnen eller i armhulen.
Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker OMRON i-Temp mini digital termometer. Kontakt lege hvis du har spørsmål om spesielt bruksområde.

Viktige merknader om sikkerhet

For å sikre at du bruker produktet riktig må du alltid følge advarselsbestemmelser, inkludert forholdsregler, som er angitt nedenfor.

⚠Advarsel
- Vær oppmerksom på at ulike fysiske forhold kan påvirke nøyaktigheten av kroppen. Ikke bruk termometret måler unormal temperatur over lengre tid.
- Stir eller ligg stille under målingen.
- Oppbevar termometret og dets utstyr utilgjengelig for barn. Ikke la barn ta temperaturen på seg selv uten tilsyn.
- Ikke bruk termometret når der er vått.
- Ikke forsøk å demontere eller ta termometret med nykodemer i nakken.

⚠Forsiktig
Handler termometret med forsiktighet, og ikke bruk det til noe annet enn det tiltenkte bruken på menneskene. Ikke utsett termometret for vann. Dersom det blir det, bør det ikke brukes med mindre det er grundig desinfisert og tørket. Ikke forsøk å demontere eller reparere termometeret. Etter bruk må termometret desinfiseres. Dette er spesielt viktig av flere enn en person. Se 7. Rengjøring og desinfisering.

1. Velele molen fahrenheit eller celsius
Tar termometret er slått av, trykker du på på-av-knappen 5 sekunder. Hold på/av-knappen inne mens det gjeldende mettele systemet blinker. Etter omtrent 2 sekunder går det over til det andre systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Riktig måling
Målenøyaktigheten er ikke garantert hvis det ikke er tatt hensyn til riktige bruksmåter for å måle temperaturen.

Rektalt:
Ta ut den øvre del av pinnen og sett den vertikalt å ta temperaturen i munnen eller armhulen. Ikke bøy eller vrikke på den fleksible ledningen.
- Ikke bruk for mye kraft.
- Ikke for termometrisen mer enn 1,3 cm inn i endetarmen. Ikke bruk for mye kraft eller vrikke i endetarmen.
- Desinfiser termometeret etter bruk.

I munnen (for personer over 4 år):
- Sørg for at munnen er lukket i 5 minutter før en måling starter.
- Plasser termometeret under tungen, slik at det ikke mot venstre eller høyre side av tunguen.
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Hold i termometeret for å hindre at det beveger seg rundt i munnen. **(Fig. 5)**

I armhulen:
- Plasser sensorskuppen midt i armhulen.
- Trykk armen innover mot kroppen (det trykk kr å holde termometeret på plass. **(Fig. 7)**

Det tøyende kan føre til feil måleresultat:
- Kraftig svetting i armhulen
Korriger: Tørr av overflatene svette i armhulen før måling av temperaturen.
- Måling av temperaturen etter at man har lagt under dyner i lang tid.
- Svært varme og fuktige steder, og steder med temperaturer utenfor de tillatte grenser. Steder i nærheten av oppvarmingsenheter, stavete steder eller steder der sollicoment trasjonen i luften er høy.
- Steder der termometeret vil bli tigende skrift eller bli utsatt for stat eller vibrasjoner.
- Steder der det opptrerer kjemiske produkter eller etsende gasser.

7. Rengjøring og desinfisering
OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sprøyte på termometret må ikke desinfiseres ved å legge i alkohol eller vanlig vann osv. Slikk ikke termometret dypere enn 15 cm og la det opp far det er gått 30 minutter.

⚠Forsiktig
Termometrisen innehelder nikkel.

8. Spesifikasjoner

Produktnavn:	Digitalt termometer
Produktnavn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strømforsyning:	1,5 V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnesium Knappebatteri
Strømforbruk:	0,1mW
Batteriets levetid:	Cirka 1100 målinger (hvis det brukes i 10 minutter per dag).
Sensorenhet:	Termistor
Målemetode:	Elektronisk
Temperaturdisplay:	4-siffret, visning av + °C (°F) i trinn på 0,1 grad
Målenøyaktighet:	± 0,1°C (32,0 til 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 til 107,6°F) (svaksklig sakt fukslen, 23°C/ 73,4°F) standard oda scaldingbindr det ter test hazneisende dugin yapıldığında)
Måleområde:	32,0 til 42,0°C (89,6 til 107,6°F)
Omgivelsestemperatur og fuktighet (bruk):	Omgivelsestemperatur +10 til +40 °C (+50 til +104 °F), relativ fuktighet 15-85%
Omgivelsestemperatur og fuktighet (oppbevaring):	Omgivelsestemperatur -20 til +60 °C (-4 til +140 °F), relativ fuktighet 10-95%
Vekt:	Cirka 13g (med batteri)
Utvendige mål:	Testbatteri (alkalin-magnesium knappebatteri LR41), oppbevaringsetui, bruksanvisning

Merk:
- Dette OMRON-produktet er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Spesifikasjonene kan endres uten forhåndsvarsel.
- Endres enhet at selskapet.
- Denne termometrene inneholder ikke nigra sevvicedeler. OMRON rekommenderar att prestasnen kontrolleras av en OMRON-godkänd servicetekniker.

Garanti
Denne produkt har garanti via Omron i 3 år etter inkjøpsdatoen. Eventuell skada omskjøt av inkorrekt hantering täcks inte av garantin.
Produkten skal ikke rengjøres med kjemikalier fran garantin. Alla andra skadekrav exkluderas.

= Typ B CE 0197

⚠Les instruksjonene i denne manualen nøye.

Dette utstyret oppfyller bestemmelsene i EU-direktiv 93/42/EEF om medisinsk utstyr og den europeiske standarden EN12470 200 om klinisk termometre, del 3. Ytelse til kombinerte elektriske termometre (ikke-prediktive og prediktive) med maksimal enhet.

Digital febertermometer Svenska

A. Avkänningsspets
B. Displayfönster
C. PÅ/AV-knapp
D. Fodral

Inledning

Tack för att du har köpt OMRON i Temp mini Digital febertermometer.
Detta är en noggrann och säker, noggrann och snabb temperaturmätning. Du kan mäta temperaturen antingen i anus (rektalt), i munen eller i armhålan.
Läs instruktionsboken noggrant innan du använder OMRON i Temp mini digital febertermometer. Kontakta läkare om du har frågor gällande specifikt temperaturmätning.

Viktiga säkerhetsanmärkningar

För att säkerställa korrekt användning av produkterna grundläggande funktion, skall säkerhetsåtgärder inklusive försiktighetsåtgärdarna ges nedan.

⚠Varning
- Observera att temperaturavläsningen kan påverkas av olika fysiska förhållanden. Använd inte termometern om den rekommenderade tiden för temperaturmätningen och de tillåtna.
- Stå eller ligg stillt under mätningen.
- Förvara termometern och dess utrustning utom räckhåll för barn. Tillåt inte barn att mäta temperaturen rektalt för å ta med nyvaktig resultat.
- Sätt av termometern. Termometern må rengjøres og desinfiseres far det legges inn i etuet igen.

⚠Försiktigt
Hantera termometern med omsorg och använd den inte för annat än det avsedda bruket på människor. Utsätt inte termometern för vatten. Om det gjort det bör det inte brukas med mindre det grundrengjorts och torkats. Försök inte att demontera eller reparera termometern. Efter bruk av termometer skall den desinfiseras. Detta är av flere en person. Se 7. Rengjøring og desinfisering.

1. Byte av enheten mellan Fahrenheit och Celsius
Om termometern är av, tryck på och hålla knappen i 5 sekunder. Det blinkar den aktuella systemet visas. Efter ytterligare 2 sekunder byter det over till det andra systemet.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Korrekt mätning
Mätningens noggrannhet kan inte säkerställas om metoden som används för att mäta temperatur, är felaktig.

Rektal avläsning:
- Avlägsna skyddet på sond och det är svårt att ta temperaturen i munnen eller armhålan.
- Smörj med en icke-irriterande hudvänlig gel.
- Sätt försiktigt en sondgummi med maximalt 1,3 cm i en åndarmen. Tvinga inte in sondens gummi i en åndarmen.
- Desinfiera Termometern efter avslutad mätning.

Genom munen (för personer over 4 år):
- Se till att munnen är stängd i 5 minuter innan en mätning startas.
- Placera termometern under tungan, slik at det inker mot vensire eller høyre side av tunguen. **(Fig. 4)**
- Trykk tungen ned over termometeret for å holde det på plass.
- Hold i termometeret for å hindre at det beveger seg rundt i munnen. **(Fig. 5)**

I armhulen:
- Plasser sensorskuppen midt i armhulen.
- Trykk armen innover mot kroppen (det trykk for å holde termometeret på plass. **(Fig. 7)**

Det tøyende kan føre til feil måleresultat:
- Kraftig svetting i armhulen
Korriger: Tørr av overflatene svette i armhulen far måling av temperaturen.
- Måling av temperaturen etter at man har lagt under dyner i lang tid.
- Svært varme og fuktige steder, og steder med temperaturer utenfor de tillatte grenser. Steder i nærheten av oppvarmingsenheter, stavete steder eller steder der sollicoment trasjonen i luften er høy.
- Steder der termometeret vil bli tigende skrift eller bli utsatt for stat eller vibrasjoner.
- Steder der det opptrerer kjemiske produkter eller etsende gasser.

7. Rengjøring og desinfisering
OMRON anbefaler at termometeret tørkes av med en fuktig klut. Til desinfisering kan 70 % etanol eller isopropylalkohol brukes. Sprøyte på termometret må ikke desinfiseres ved å legge i alkohol eller vanlig vann osv. Slikk ikke termometret dypere enn 15 cm og la det opp far det er gått 30 minutter.

⚠Försiktigt
Termometern innehåller nickel.

8. Specifikationer

Produktnamn:	Digital termometer
Produktnamn:	i-Temp mini
Produktnummer:	MC-271W-E
Strömförsörjning:	1,5V DC, 1 LR41 Alkalin-Magnesium Knappcell
Strömförbrukning:	0,1mW
Batteriets livslängd:	Cirka 1100 avläsningar (om den används 10 minuter per dag).
Avläsningssenhet:	Termistor
Mätningsmetod:	Elektronisk avläsning (icke-fysiskt)
Temperaturdisplay:	4-siffrig, + °C (°F) visar tkning i steg om 0,1 grader
Mätnoggrannhet:	± 0,1°C (32,0 till 42,0°C) ± 0,2°F (89,6 till 107,6°F) (svaksklig sakt fukslen, 23°C/ 73,4°F) standard oda scaldingbindr det ter test hazneisende dugin yapıldığında)
Mätningsområde:	32,0 till 42,0°C (89,6 till 107,6°F)
Användningsmiljös temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur +10 till +40°C (+50 till +104°F), Relativ fuktighet 15-85%
Förvaringsmiljös temperatur och luftfuktighet:	Omgivande temperatur -20 till +60°C (-4 till +140°F), Relativ fuktighet 10-95%
Vikt:	Cirka 13 g (med installerat batteri)
Mått:	Batteri (alkalin-magnesium knappcell LR41), förpackningsmaterial, bruksanvisning

Anmärkningar:
- Denna OMRON-produkt tillverkas enligt det strikta kvalitetssystemet för OMRON Healthcare Co. Ltd., Japan.
- Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.
- Denna enhet är satellitmottagare.
- Denna febertermometer innehåller inte några servicedelar. OMRON rekommenderar att prestanda kontrolleras av en OMRON-godkänd servicetekniker.

Garanti
Denna produkt har garanti av Omron i 3 år efter inköpsdatum. Eventuell skada orsakad av felaktig hantering täcks inte av garantin.
Produkten skall inte rengöras med kemikalier som innehåller alkohol eller liknande från garantin. Alla andra skadekrav exkluderas.

= Typ B CE 0197

⚠Läs instruktionerna i denna handbok noggrant.

Detta utstyret uppfyller kraven i EU-direktivet 93/42/EEC (Medical Device Directive) och den europeiska standarden EN12470:2000, Klinisk Termometer - Del 3: Prestanda för kombinerade elektriska termometrar (icke-förutsägbara och förutsägbara) med högsta enhet.

Digital koortsthermometer Nederlands

A. Sensor
B. Display
C. AAN/UIT-knop
D. Opbergfuts

Inleiding

Hartelijk dank dat u een OMRON i Temp mini Digitale koortsthermometer hebt gekocht. Deze is nauwkeurig, veilig, nauwkeurig en snel. U kunt de temperatuur meten in de anus (rectaal), in de mond (oraal) of in de oksel (axillair).
Lees deze bedienlidding goed door voordat u uw OMRON i Temp mini Digitale koortsthermometer gebruikt. Neem als u vragen hebt over specifieke temperaturen contact op met uw arts.

Belangrijke opmerkingen inzake veiligheid

Om er zeker van te zijn dat u dit apparaat op de juiste manier gebruikt, moet u de veiligheidsmaatregelen, waaronder de voorzorgsmaatregelen, hieronder aanhouden.

⚠Waarschuwing
- Let op dat de temperatuurmeting kan worden beïnvloed door verschillende fysieke omstandigheden. Raadpleeg een arts als de thermometer gedurende een langere periode abnormale temperaturen meet.
- Blijf stil staan of liggen tijdens de meting.
- Houd de thermometer en de bijbehorende onderdelen buiten het bereik van kinderen. Laat kinderen de temperatuur niet zelf meten zonder toezicht.
- Probeer geen meting uit te voeren als de thermometer nat is.
- Probeer de thermometer niet rectaal op te meten bij iemand met rectale aandoeningen.

⚠Let op
Hanteer de thermometer voorzichtig en gebruik hem niet voor andere dingen dan het bevoegde gebruik bij mensen. Stel de thermometer niet bloot aan water. Indien dat wel is, en afvoeren van de batterij moet worden uitgevoerd. Probeer de thermometer niet te demonteren en te repareren. Desinfecteer de thermometer na gebruik. Dit is belangrijk zonder wanneer deze door meer dan één persoon gebruikt wordt. Zie 7. Reinigen en desinfecteren.

1. Wisselen tussen Fahrenheit/Celsius
Druk als de thermometer UIT staat 5 seconden lang op de knop AAN/UIT. Houd de knop AAN UIT ingedrukt terwijl het huidige metrische systeem knipperd. Ongeveer 2 seconden later wisselt de meter naar het andere systeem.
(Fig. 1, 2, 3)

2. Correct meten
De nauwkeurigheid van de temperatuurmeting kan niet worden gegarandeerd wanneer de meetmethode onjuist blijkt te zijn.

Rectaal gebruik:
- Voorzichtig gebruik bij kleine kinderen, waarvan het moeilijk is om onder de long of in de oksel te meten. Zie 5. Meten.
- Smeer de thermometer in met een hudvriendelijke, niet-irriterende gel.
- Breng de meetpunt voorzichtig, niet verder dan 1,3 cm, in de anus. Ook de pun mag met kracht voeter wanneer u weetrand wilt.
- Desinfecteer de thermometer na gebruik.

Oraal gebruik (vanaf de leeftijd van 4 jaar):
De mond moet gedurende 5 minuten gesloten zijn voorafgaand aan de meting.
- Plaats de thermometer in de mond onder de tong, aan de linker- of rechterkant van de tong. Zie 4. Meten.
- Duw de tong omlaag om de thermometer op zijn plaats te houden.
- Houd de thermometer vast om te voorkomen dat hij wegglijdt in de mond. Zie 5. Meten.

Gebruik in de oksel (axillair):
- Plaats de meetpunt in de middelen van de oksel. **(Fig. 6)**
- Klem de meetpunt vast onder de arm, door met uw arm licht naar binnen te drukken. **(Fig. 7)**

De volgende situaties kunnen leiden tot onjuiste metingen:
- Hevige transpiratie in de oksel
Correction: Veeg het zweet uit de oksel weg voordat u de temperatuur opneemt.
- Temperatuur opnemen nadat u lange tijd onder de dekens hebt gelegen.

3. Gebruik van de thermometer
1. Druk op de knop AAN/UIT. **(Fig. 8)**
De waarde van de laatste meting wordt gedurende enkele seconden op het display weergegeven. Vervolgens wordt een intensie teeftuchtige uitgeverd. **(Fig. 9)**
Opmerking: Wanneer de gemeten temperatuur 37,0°C (98,6°F) wordt weergegeven, wordt de waarde van de "Troubleshooting" overbeveiding van de gebruiksaanwijzing, neem de laatste meetwaarde van de weergegeven.
2. Plaats de thermometer aan de oksel zoals in 2. Correct meten.
Opmerking: Tijdens de meting wordt de "Ingebouwde" oom het problieem ik verhelpen.
3. Wanneer de meting voltooid is, klinkt u/ meten (zie 2. Correct meten.)
Opmerking: Tenzij u de temperatuur opneemt, wordt al "1" of de temperatuur van de laatste meting weergegeven.
3. Als de meting is voltooid, piept de thermometer drie maal. De gebruikt nu ongeveer 60 tot 120 seconden (afhankelijk van de plaats waar u meet en van de omgevingstemperatuur). Verwijder de thermometer van de plaats waar meting en lees de temperatuur af. **(Fig. 11)**

Tijd voordat piepgeluid klinkt:
Oksel: ongeveer 120 seconden /
Oraal: ongeveer 60 seconden /
Oksel: ongeveer 60 seconden

Opmerkingen:
- De tijd voordat het piepgeluid klinkt is gebaseerd op een omgevingstemperatuur van 23 graden.
- Omdat metingen onder de long en de oksel lagere meetwaarden kunnen geven, wordt aangeraden om voor de meest nauwkeurige meetresultaat rectaal te meten.
4. Zet de thermometer uit. Reinig en desinfecteer de thermometer voordat u hem in de opbergfuts terugplaatst.
Opmerkingen:
- De meetwaarde wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- Zet de thermometer met the hand uit om de batterij te sparen. De thermometer schakelt 30 minuten na gebruik, of 3 minuten na de laatste keer dat u hem gebruikt, automatisch uit.

4. De batterij vervangen

Batterij: Alkali-magnesium knoopcelbatterij LR41 (commercieel verkrijgbaar)

Batterijvervangingsmeldingen (Low):
Vervang de batterij wanneer de indicator bat-tekst knipperd wanneer de meter aan de ...
1. Verwijder meer kleine schroeftje onderaan de schroef waarmee de kap van het batterijvak vastzit. Verwijder de kap van de thermometer, en meer de kap weg. **(Fig. 12)**
2. Verwijder de batterij met behulp van een dun ondugbaar stiefel.
Opmerking: Let op dat de batterij kan ontschieten. **(Fig. 13)**
3. Plaats de nieuwe batterij met de "+" pool naar boven (zie tekening). Zorg dat de polen van de batterij de juiste kant zo wijzen. **(Fig. 14)**
4. Plaats de kap van het batterijvak terug en draai de schroef weer vast. **(Fig. 15)**
Opmerking: Zorg dat de zwarte O-ring om de schroef blijft zitten, anders is de thermometer niet meer waterbestendig en kan hij zelfs waarden geven of niet meer werken.

= Type B CE 0197

⚠Lees de aanwijzingen in deze handleiding goed door.

Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van de EC-richtlijn 93/42/EEC (Medische hulpmiddelen) en aan de Europese norm EN12470:2000, Medische Thermometers - Deel 3: Prestatie van composiet elektrische (ontkoppelende en niet-ontkoppelende) thermometers met maximaalnivo.

Ψηφιακό θερμόμετρο Ελληνική

A. Αερο αισθητήρα
B. Περιβάλλον οθόνης
C. Κουμπί ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ
D. Θήκη φύλαξης

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το ψηφιακό θερμόμετρο OMRON i Temp mini.
Το θερμόμετρο που αγοράσατε παρέχει ασφαλές, ακριβείς και γρήγορες μετρήσεις θερμοκρασίας. Μπορείτε να μετρήσετε τη θερμοκρασία στον πρωκτό (εσώτερο), στο στόμα (στοματικά) ή στη μασχάλη (μασχαλιαία).
Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το ψηφιακό θερμόμετρο OMRON i Temp mini. Εάν έχετε ερωτήματα σχετικά με τις μετρήσεις, ρωτήστε τον γιατρό σας.

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

Προκειμένου να διασφαλίσετε τη σωστή χρήση βασικών λειτουργιών του προϊόντος, τηρείτε και τις προφυλάξεις που παρέχονται παρακάτω.

⚠Προειδοποίηση
- Η ενδεχόμενη φυσιολογικές ιδιαιτερότητες μπορεί να επηρεάσουν τη μέτρηση. Μη χρησιμοποιείτε τη θερμόμετρο εάν εμφανίσει μη φυσιολογικές τιμές θερμοκρασίας.
- Μη κουνιέστε κατά τη διάρκεια μέτρησης.
- Κρατήστε τη θερμόμετρο και τα μικρά εξαρτήματα πιάνα και μακρυά από τα παιδιά. Μη αφήνετε τα παιδιά να μετρούν τη θερμοκρασία τους χωρίς επίβλεψη.
- Μην επιχειρήσετε μέτρηση εάν η θερμόμετρο είναι υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη θερμόμετρο σε ασθενείς με ρινικές πολύπους.

⚠Προσοχή
Χειριστείτε τη θερμόμετρο με προσοχή και μη χρησιμοποιείτε τη θερμόμετρο σε κάποιο άλλο σκοπό. Μην εκθέτετε τη θερμόμετρο στο νερό. Εάν εκτεθεί στο νερό, θα πρέπει πρώτα να γίνει καλά καθαρό και στεγνό. Μη προσπαθείτε να αποσυναρμολογήσετε ή επιδιορθώσετε τη θερμόμετρο. Μετά τη χρήση, η θερμόμετρο θα πρέπει πάντα να απολυμαίνεται. Αυτό είναι σημαντικό εάν η θερμόμετρο χρησιμοποιείται από περισσότερα από ένα άτομα. Δείτε 7. Καθαρισμός και απολυμάνση.

1. Χρήση του θερμόμετρο
1. Πατήστε το κουμπί λειτουργίας. **(Fig. 8)**
Η τελευταία τιμή που μετρήθηκε εμφανίζεται στο μετρητή για μερικά δευτερόλεπτα. Ταυτόχρονα ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. **(Fig. 9)**
Σημείωση: Εάν εμφανιστεί άλλη θερμοκρασία εκτός από 37,0°C(98,6°F), ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιμετώπιση προβλημάτων" του λεπτομέρειες γιατί με τη μέτρηση θερμοκρασίας.
2. Τοποθετήστε τη θερμόμετρο σε σωστή μέτρηση, όπως περιγράφεται στην ενότητα "2. Σωστή μέτρηση".
Σημείωση: Κατά τη μέτρηση εμφανίζεται η θερμοκρασία η ή ενδιάλ "L". **(Fig. 10)**
3. Αφαιρέστε τη θερμόμετρο. Η θερμόμετρο θα εκπέμψει ένα ήχο [μετά τρεις φορές] μετά από 60 - 120 δευτερόλεπτα (ανάλογα με το σημείο μέτρησης). Η θερμόμετρο μπορεί τώρα ν' αφαιρεθεί από τη θέση μέτρησης. Διαβάστε τη θερμοκρασία. **(Fig. 11)**

Χρόνος ενδιάμεσης βομβητή
Μασχάλη: περ. 120 δευτερόλεπτα /
Ορθός: περ. 60 δευτερόλεπτα /
Στόμα: περ. 60 δευτερόλεπτα

Σημειώσεις:
- Ο χρόνος ενδιάμεσης του βομβητή βασίζεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 23 βαθμών.
- Αναγνώσεις μετρούμενα μετά τη θερμοκρασία και τα εξαιρετικότερη τιμή θερμοκρασίας. Γι' αυτό η θερμόμετρο μπορεί ν' χρησιμοποιείτε σε συνεχεί και στο ορθό για καλύτερο τιμή θερμοκρασίας.
4. Αποθηκεύστε τη θερμόμετρο. Καθαρίστε και απολυμάνετε τη θερμόμετρο πριν τοποθετήσετε ξανά στην προστατευτική θήκη.
Σημείωση:
- Η τιμή θα αποθηκευτεί αυτόματα στη μνήμη.
- Αποθηκεύστε μη χρησιμοποιώ τη θερμόμετρο και τα εξοικονομήστε την ενέργεια. Η θερμόμετρο θα σβήσει αυτόματα 30 λεπτά μετά τη χρήση ή τη 3 λεπτά ένα ενόμιμο μετά τη τελευταία χρήση.

4. Αντικατάσταση μπαταρίας

Μπαταρία: Μπαταρία αλκαλική μαγνησίου LR41 (διαθέσιμη στο εμπόριο)

Ενδείξη για αντικατάσταση μπαταρίας (Low):
Αντικαταστήστε τη μπαταρία στην ενδεικνυόμενη ένδειξη κατάστασης μπαταρίας κατά τη θερμόμετρο είναι ενεργοποιημένο.
1. Αφαιρέστε τη μικρή βίδα που βρίσκεται κάτω από τη θήκη μπαταρίας. Αφαιρέστε τη θήκη μπαταρίας. **(Fig. 12)**
2. Αφαιρέστε τη μπαταρία χρησιμοποιώντας ένα μη αγώγιμο εργαλείο. **(Fig. 13)**
3. Τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία με τον θετικό πόλο (+) προς τα πάνω. **(Fig. 14)**
4. Τοποθετήστε τη θήκη μπαταρίας και βιδώστε τη βίδα. **(Fig. 15)**
Σημείωση: Μη χαλαστεί η μικρή μαύρη φλαντζέτα. Εάν χαλαστεί η φλαντζέτα θα μειωθεί η αδιαβροχοποίηση και η θερμόμετρο θα μπορεί ν' δίνει λάθος αποτελέσματα.

5. Ενδείξεις σφάλματος

Ένδειξη	Αιτία	Διόρθωση
E (αναγνώ)	Εμφανίζεται στην η θερμοκρασία του περιβάλλοντος βρίσκεται εκτός αυτών των ορίων 23°C/ 73,4°F.	Δεν πρόκειται για σφάλμα. Μετακινήστε τη θερμόμετρο σε κάποιο κατάλληλο μέρος.
E (αναγνώ)	Εμφανίζεται στην η θερμοκρασία του περιβάλλοντος βρίσκεται εκτός αυτών των ορίων 42°C/107.6°F.	Αφήστε τη τμήμα ανάγκαστε κάτω κρύαιο και κάτω μετρήστε τη θερμοκρασία.
Εμφάνιση θερμοκρασίας 32.0°C	Εάν η ένδειξη 37.0°C (98.6°F) δεν εμφανίζεται κατά τη μέτρηση, ακολουθήστε τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Αντιμετώπιση προβλημάτων".	Ελέγξτε τη θερμόμετρο. Η θερμόμετρο μπορεί ν' χρειάζεστε μια τεχνικός υπηρεσία.

6. Φροντίδα και συντήρηση

Διατηρείτε τη θερμόμετρο καθαρό.
Χώρο με μεγάλη θερμοκρασία και υγρασία κτλ. ανα το κατάλληλο χώρο. Μη αποθηκεύετε κοντά σε ηλεκτρικές συσκευές.
Χώρο που βρίσκονται κοντά σε συσκευές θέρμανσης ή σε χώρο με πολύ κόσμο. Χώρο ανάμεσα σε ηλεκτρικά σύνδεσμο ή σε χώρο με πολύ σκόνη.
Χώρο με πολύ κόσμο.
Φυλάσσετε τη θερμόμετρο στη θήκη φύλαξής του.
• Μην αφήνετε τη θερμόμετρο στους παρόντα χώρους. Σε ανάλογα περίπτωση, μπορεί να γίνουν βλάβη θερμόμετρο.

7. Καθαρισμός και απολύμανση
Η OMRON συνιστά να σκουπίζετε τη συσκευή με υγρό πανί. Για απολύμανση, μπορεί να χρησιμοποιηθεί 70% αιθανόλης ή ισοπροπυλικής αλκοόλης. Μη βυθίζετε τη θερμόμετρο σε τέτοιο υγρό, γιατί η θήκη μπορεί ν' χαλαστεί. Μη βυθίζετε τη θερμόμετρο βαθύτερα τις σε κανόνι κομβί (ενάν ώρα) μετά τη χρήση.

Ο θερμόμετρο περιέχει νικέλιο.

**8. Τεχν